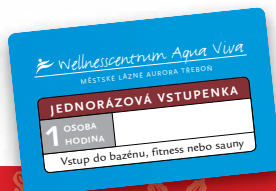


**ROZHOVOR:****Adéla
Sýkorová****str. 6-7****NAŠE NABÍDKA:****Zvýhodněné vstupné
do Wellnesscentra****str. 10**www.laznetrebon.cz

Lázeňská Pohoda

**MĚSTSKÉ
SLATINNÉ
LÁZNĚ****Třeboň****MĚSÍČNÍ ZPRAVODAJ MĚSTSKÝCH SLATINNÝCH LÁZNÍ TŘEBOŇ****č. 12 | prosinec | 2012**

Adventní Třeboň

17

- ▣ 8 Nový věrnostní program
- ▣ 9 Velká vánoční soutěž
- ▣ 14 Rozhovor s lékařem roku 2011 Michalem Turkem

Foto: Roman Růžicka

Vánoční přání

Rok s rokem se sešel
a znovu nastává čas
adventu, pomalu přicházejí Vánoce a na
dveře zanedlouho
zaklepe Nový rok.
Adventní čas prožíváme každý po svém,
ale Štědrý den je snad
v každé rodině zakončen

slavnostní štědrovečerní tabulí, u níž se
schází celá rodina a společně pak odchází
k vánočnímu stromku, kde pak všichni společně
rozbalují dárky.
Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, vážení
lázeňští hosté, milí Třeboňáci, dovolte mi,
abych Vám jménem všech zaměstnanců třeboňských
lázní dal také jeden dárek, alespoň v podobě přání.
Z celého srdce Vám všem přeji především pevné zdraví.
Přeji Vám rodinnou pohodu, lásku, klid a porozumění.
Vím, že v současné neklidné době život přináší
složitě situace. Ale od toho zde jsou třeboňské
slatinné lázně, kde rádi přivítáme každého,
kdo se k nám přijede léčit nebo relaxovat.
Každému poskytneme ten nejlepší možný servis,
aby opět načerpal sílu, energii a pohodu do dalších dnů i měsíců.
A věřte, že umíme pohládit Vaše tělo i duši,
a to doslova. Ne náhodou jsme držiteli ocenění
Lázeňská společnost roku 2011.

Váš Jiří Kolban,
generální ředitel
Městských slatinných lázní Třeboň

Naši hosté

LÁZNĚ TŘEBOŇ

Během uplynulého měsíce jste mezi lázeňskými hosty mohli potkat filmového režiséra Antónína Kachlíka (Princ Bajaja, Náš dědek Josef, O zatoulané princezně), sedminásobnou olympijskou vítězku, čtyřnásobnou mistryni světa, bývalou sportovní gymnastku Věru Časlavskou (na snímku), hejtmana kraje Vysočina MUDr. Jiřího Běhounka nebo nejstaršího maratonce Františka Zikeše.



Provozní doba lázní o Vánocích a na přelomu roku

LÁZNĚ TŘEBOŇ Pro vaši snadnou orientaci přinášíme přehledný rozpis provozní doby lázní a jejich provozů během nastávajících vánočních svátků a na přelomu roku.

► Lázně Aurora

22.-28. prosince provozní přestávka

31. prosince zavřeno
1. ledna zavřeno
od 2. ledna otevřeno 13.00-24.00 hod.

WELLNESSCENTRUM AQUA VIVA

21.-24. prosince zavřeno
25.-30. prosince otevřeno 7.00-22.00 hod.
31. prosince otevřeno 7.00-17.00 hod.
sauna mimo provoz
1. ledna otevřeno 10.00-22.00 hod.
sauna 14.00-22.00 hod.
od 2. ledna otevřeno 7.00-22.00 hod.
sauna běžný provoz

LÁZEŇSKÁ PRODEJNA

do 20. prosince otevřeno 7.00-15.30 hod.
21.-28. prosince zavřeno
29. prosince otevřeno 12.00-16.00 hod.
30. prosince zavřeno
31. prosince otevřeno 8.00-12.00 hod.
1. ledna zavřeno
2. ledna otevřeno 8.00-12.00 hod.
od 3. ledna otevřeno 7.00-15.30 hod.

Gastronomické provozy:

RESTAURACE HARMONIE

do 20. prosince otevřeno 12.00-22.00 hod.
21.-29. prosince zavřeno
30. prosince otevřeno 12.00-22.00 hod.
31. prosince otevřeno 12.00-18.00 hod.
od 1. ledna otevřeno 12.00-22.00 hod.

BAR SLATINKA

do 19. prosince otevřeno 8.00-12.00 hod.
18.00-22.00 hod.
20. prosince otevřeno 8.00-12.00 hod.
21. prosince otevřeno 8.00-12.00 hod.
22.-29. prosince zavřeno
30. prosince otevřeno 18.00-22.00 hod.
31. prosince otevřeno 8.00-12.00 hod.
18.00-2.00 hod.
1. ledna otevřeno 18.00-22.00 hod.
od 2. ledna otevřeno 8.00-12.00 hod.
18.00-22.00 hod.

BAR ZIMNÍ ZAHRADA

do 19. prosince otevřeno 8.00-13.00 hod.
17.30-21.30 hod.
20. prosince otevřeno 8.00-20.00 hod.
21. prosince otevřeno 8.00-12.30 hod.
22.-28. prosince zavřeno
29.-30. prosince otevřeno 10.00-21.00 hod.
31. prosince otevřeno 8.00-17.00 hod.
1. ledna otevřeno 8.00-12.30 hod.
18.00-21.30 hod.
od 2. ledna otevřeno 8.00-13.00 hod.
18.00-21.00 hod.

BOWLING BAR

do 22. prosince otevřeno 13.00-24.00 hod.
23.-29. prosince zavřeno
30. prosince otevřeno 18.00-2.00 hod.

► Bertiny lázně

22.-28. prosince provozní přestávka
2.-6. ledna provozní přestávka

BAZÉN

24.-28. prosince zavřeno
29.-30. prosince otevřeno 9.00-21.30 hod.
31. prosince otevřeno 9.00-17.00 hod.
1. 1.-6. 1. zavřeno

RESTAURACE ADÉLA

do 20. prosince otevřeno 11.00-23.00 hod.
21.-28. prosince zavřeno
29.-30. prosince otevřeno 11.00-23.00 hod.
31. prosince otevřeno 11.00-15.00 hod.
1. ledna otevřeno 11.00-23.00 hod.
2.-6. ledna zavřeno
od 7. ledna otevřeno 11.00-23.00 hod.

PIZZA RESTAURANT TOP-SPIN

do 23. prosince otevřeno 15.00-2.00 hod.
24. prosince otevřeno 20.00-2.00 hod.
25.-30. prosince otevřeno 15.00-2.00 hod.
31. prosince otevřeno 17.00-do rána
1. ledna zavřeno

DENNÍ BAR

21. prosince-6. ledna zavřeno ■ -red-



Nový odbor kultury a cestovního ruchu

MĚSTO TŘEBONĚ Snaha o zefektivnění činnosti městského úřadu, jeho modernizaci a eliminaci některých dlouhodobě se projevujících negativních jevů vedla Radu města Třeboně ke schválení změny organizační struktury Městského úřadu Třeboně.

Mgr. Terezie Jenisová,
místostarostka města Třeboně

Od ledna 2013 tak vznikne na úřadě odbor živnostenský a správních činností, pod který přejdou některé agendy z dosavadního odboru vnitřních věcí. Ten se transformuje v odbor dopravy. Nově pak vznikne pod hlavičkou úřadu též odbor kultury a cestovního ruchu.

O změně struktury úřadu vedení města uvažovalo delší dobu. K vytvoření odboru kultury a cestovního ruchu však rada města přistoupila poté, co na základě provedeného auditu hospodaření Informačního a kulturního střediska města Třeboně zjistila



Místostarostka Třeboně
Mgr. Terezie Jenisová.

závažné nedostatky. Nejzásadnější zjištění v podobě neoprávněného nakládání s veřejnými prostředky vedlo radu města k okamžitému odvolání ředitelky

příspěvkové organizace. Ve věci neoprávněného převodu finančních prostředků v celkové výši 500 tisíc korun na soukromý účet za účelem jejich údajného zhodnocení bylo podáno trestní oznámení na neznámého pachatele. Již do týdne od započetí vyšetřování vznesla kriminální policie obvinění proti konkrétní osobě.

Zastupitelstvo města Třeboně následně svým rozhodnutím Informační a kulturní středisko města Třeboně zrušilo, aby po schválení nové organizační struktury městského úřadu radou města „ičko“ nadále působilo v podobě odboru. Odbor kultury a cestovního ruchu bude sídlit v budově městského úřadu v personálním obsazení vedoucí odboru,

referent kultury a cestovního ruchu a šéfredaktor Třeboňského světa. Spolu s dalšími odbory městského úřadu bude zajišťovat chod divadla, loutkového divadla, věže a expozice Dům přírody Třeboňská v budově zámku. V prostorách dřívějšího „ička“ na náměstí budou obsluhovat informační pult tři pracovníci odboru, v expozici bude natrvalo pracovat jeden zaměstnanec. Samostatně v podobě příspěvkové organizace bude od ledna fungovat Městská knihovna Třeboň. O kongresovém a kulturním centru Roháč dosud nebylo rozhodnuto. Na obsazení pozice vedoucího odboru, stejně jako v případě dvou dalších nově vzniklých odborů, bylo vyhlášeno výběrové řízení. ■

Zachraňte české léčebné lázeňství!

LÁZNĚ TŘEBONĚ Lázeňství = léčba. Ne vždy je toto spojení zřejmé. Bohužel, dnes už každý nespojuje lázeňskou péči s léčebným účinkem. V posledních letech, kdy se různá lázeňská místa, především za hranicemi, profilují jako wellness zařízení, jsou i tradiční české lázně vnímány prioritně jako místo pro odpočinek. Proto se petice Sdružení lázeňských míst ČR jmenuje ZA ZÁCHRANU ČESKÉHO LÉČEBNÉHO LÁZEŇSTVÍ.

Mgr. Jitka Bednářová,
tisková mluvčí města Třeboně
a treboňských lázní

Petice apeluje na zachování lázeňské péče jako součásti celého zdravotního systému. Jejím cílem je zastavit omezování financování léčebného lázeňství a snížit rozsah indikačního seznamu platného od počátku října. Od června podepsalo petiční archy na různých místech České republiky 16 783 občanů. Zástupci SLM ČR je 6. listopadu předali předsedovi Senátu Parlamentu ČR Milanu Štěchovi. „Mám obavy o tradiční lázeňská města, která měla českou klientelu. Lázeňství je součástí českého průmyslu, kam patří i cestovní ruch. To je nutné si uvědomit,“ zdůraznil předseda Senátu a mimo jiné dodal: „Je třeba

udělat ještě maximum pro to, aby se některé kroky zastavily anebo zmírnily.“

Předsedy SLM ČR a prokuristy treboňských lázní Jiřího Houdka jsme se zeptali:

Proč sdružení zvolilo formu petice?

Petice je možná poslední možnost k vyjádření nesouhlasu s řešením úsporných opatření ve zdravotnictví, které se mají dotýkat ve velmi značné míře i lázeňství. Lázeňství od roku 1996 do roku 2011 čerpalo ze zdravotního pojištění ročně kolem tří miliard korun. Po celé roky stále stejně. Financování zdravotní péče přitom za stejné období stoupl ze 100 miliard na 267 miliard Kč. Bojujeme ovšem za to, aby zůstaly zachovány alespoň ty tři miliardy...

Zmůže petice vůbec něco? Co si od ní slibujete?

Apel na zdravý rozum všech, kteří úsporná opatření navrhuji a realizují. Totiž úspora v lázeňství naopak může způsobit stoupající náklady v sociálních výdajích. Jde o to, že lázeňská místa se



Lázně neznamenají jenom relaxaci, ale především léčbu.

často nacházejí v příhraničních regionech, kde vytvářejí pracovní příležitosti. Je prokázáno, že jedno pracovní místo v lázeňství na sebe váže 2-4 pracovní místa v navazujících službách. Chceme zachovat financování léčebného lázeňství ve stejné výši. Jestli nejvyšší volené orgány na to mají dostatečný vliv, to s určitostí říci neumím...

Co byste klientům Městských slatinných lázní Třeboně přáli?

Těm, kteří do Třeboně jezdí za zdravím, aby při svém dlouholetém poctivém placení zdravotního pojištění mohli čerpat naši kvalitní lázeňskou péči, tolik potřebnou pro jejich zdraví. Ostatním, kteří přijíždějí za relaxací, aby zároveň pamatovali na to, že i prevence je velmi důležitá a že i tohle lázně umějí. ■

Vyznamenání pro lázeňské hosty

PRAHA Mezi osobnostmi oceněnými u příležitosti 28. října 2012 prezidentem republiky Václavem Klausem byli také hosté třeboňských slatiných lázní, jako JUDr. Josef Plocek, prof. Ing. Gabriela Basařová, DrSc., prof. MUDr. Jiří Raboch, DrSc., PaedDr. Ivo Viktor či kpt. Ing. Barbora Špotáková. Tato ocenění našich hostů nás velmi těší a zároveň jim gratulujeme! **TF** Kancelář prezidenta republiky (redakčně kráceno)

JUDr. Josef Plocek

Řád Tomáše Garrigua Masaryka za vynikající zásluhy o rozvoj demokracie, humanity a lidských práv.

JUDr. Josef Plocek zakusil pronásledování oběma totalitami, které v uplynulém století ovládly naši zemi. Během německé okupace byl vyloučen z gymnázia a po válce jej komunistický režim zatkl a odsoudil jako „vatikánského špióna“ ke 13 letům žaláře. Je stále aktivním členem Konfederace politických vězňů.

prof. Ing. Gabriela Basařová, DrSc.

Medaile za zásluhy o stát v oblasti vědy, výchovy a školství.

Prof. Gabriela Basařová je významnou vědeckou a pedagogickou osobností v oblasti potravinářské chemie a pivovarnictví. Dlouhá léta byla ředitelkou Výzkumného ústavu pivovarského a sladařského v Praze a v letech 1982–1997 vedla Ústav kvasné chemie a bioinženýrství na VŠCHT v Praze.



Ivo Viktor přebírá státní vyznamenání z rukou prezidenta republiky.

prof. MUDr. Jiří Raboch, DrSc.

Medaile za zásluhy o stát v oblasti vědy, výchovy a školství.

Prof. Jiří Raboch je vynikající český psychiatr, přednosta Psychiatrické kliniky I. lékařské fakulty UK v Praze. Je předsedou České psychiatrické společnosti a čestným členem Světové psychiatrické společnosti.

PaedDr. Ivo Viktor

Medaile za zásluhy o stát v oblasti sportu.

PaedDr. Ivo Viktor je jednou z nezapomenutelných osobností československého fotbalu, legendární brankář

týmu mistrů Evropy z roku 1976.

V témže roce byl v anketě o nejlepšího fotbalistu Evropy třetí. Jeho jméno je spojeno s Duklou Praha, s níž opakovaně získal ligový titul i Československý pohár. Pětkrát byl zvolen fotbalistou roku. Letos se dožil 70 let.

kpt. Ing. Barbora Špotáková

Medaile za zásluhy o stát v oblasti sportu.

Kpt. Ing. Barbora Špotáková je vynikající česká sportovkyně a osobnost naší lehké atletiky. Ve své disciplíně, hodu oštěpem, získala dvakrát zlatou olympijskou medaili – na LOH

v letech 2008 a 2012. V roce 2007 se stala mistryní světa, na následujících dvou světových šampionátech získala stříbrnou medaili. Od roku 2008 je držitelkou světového rekordu v hodu oštěpem. **■**

Česká Nobelova cena pro Pavla Klenera

TF Roman Růžicka

V neděli 18. listopadu obdržel významný český onkolog a hematolog, profesor MUDr. Pavel Klenner, DrSc., velmi prestižní Národní cenu vlády Česká hlava 2012 za mimořádné vědecké výsledky, kterou převzal na slavnostním galavečeru. Stal se tak jedenáctým českým vědcem, jenž tuto Národní cenu vlády získal. Profesor Klenner navštívil v roce 2011 Lázně Aurora a rozhovor s ním (jakož i s výše jmenovaným Ivo Viktorom) si můžete přečíst v knize Hvězdy v „Pohodě“, viz str. 9.



Setkání lázeňských míst v Karlových Varech

KARLOVY VARY Karlovarský hotel Thermal hostil na začátku listopadu 15. konferenci Sdružení lázeňských míst České republiky. Letos bylo hlavním tématem Rozvíjení lázeňské architektury a urbanismu dnes.

V tomto ohledu byl výběr místa více než symbolický – karlovarský hotel Thermal, který oslavil 35. výročí, už v době svého vzniku rozvířil diskuse o tom, zdali se taková stavba do lázeňského města vůbec hodí. A diskutuje se o tom prakticky dodnes. Téma architektury jako velmi důležité otázky pro lázně zdůraznil předseda Sdružení lázeňských míst ČR Ing. Jiří Houdek: „Lázeňská architektura je určitý fenomén. Statut lázeňského místa by měl být normou, která zabrání přeměně lázeňských míst do podoby, kterou si nezaslouží. Za posledních dvacet let lázeňství zaznamenalo



obrovské investice. Rekonstruovaly se zanedbané objekty, přeměňovaly se do modernější podoby, ale určité investiční činnost nenarušila podobu lázní. Pokud se i v době, která je pro české lázeňství krizová, najde způsob, jak rozvíjet investice, může to jen pomoci upevnit pozici českých

lázní.“ Nový Statut lázeňského místa, udělený nařízením vlády, letos získaly Karlovy Vary. Především za tento úspěšný počín byl v rámci konference oceněn jako Osobnost českého lázeňství karlovarský primátor Ing. Petr Kulhánek. O Statut lázeňské místo se snaží sdružení již od svého vzniku. Proto budou i další lázeňská města (např. Třeboň, Jáchymov, Lázně Bělohrad nebo Lázně Bohdaneč) po své linii usilovat o jeho udělení. Během konference se debatovalo také o vlivu omezování financování zdravotní péče na prosperitu lázeňských zařízení. „České lázeňství je z hlediska stability a financování v krizi. Nabízí

to možnost transformovat lázně na wellness zařízení a podobně, což nechceme. Evropské lázeňství se už léčebného charakteru zbavilo. K indikačnímu seznamu, kvůli němuž do lázní půjde o stovky milionů korun méně, navíc teď přistupuje určitá cenová válka ze strany pojišťoven,” uvedl předseda SLM ČR Ing. Jiří Houdek a doplnil: „Pojišťovny údajně budou nakupovat ty nejlevnější indikace v rámci republiky. Lázně budou snižovat ceny léčebných procedur a indikací. V důsledku to může znamenat snižování léčebné péče. Je to upozornění pro klienty, pacienty, kteří si zaslouží především kvalitu.” **■ jlb**

Lázně pod
stromček

Co z lázní k Vánocům?

LÁZNĚ AURORA Poukaz na relaxační pobyt i jiné druhy dárkových poukazů.

Přemýšlíte, jaký dárek věnujete svým nejbližším pod vánoční stromeček?

Navíc bez zbytečného shonu a čekání v nekonečných frontách?

Hodinky, mobilní telefon, nový DVD přehrávač, zlatý řetízek, notebook - to vše už tu bylo, navíc to jsou „jenom“ věci. Darujte víc než pouhé věci. Darujte relaxaci a zdraví! Stačí navštívit e-shop na webových stránkách Lázní Aurora a vybrat si některý z mnoha dárkových poukazů.

Výhodou těchto dárkových poukazů, ať již na lázeňský pobyt, nejruznější klasické i exotické masáže nebo wellness procedury, je jejich časová neomezenost.

Vy věnujete poukaz a obdarovaná osoba si domluví termín čerpání podle svých možností. Jedinečný vánoční dárek můžete



najít v e-shopu Lázní Aurora, kde se nyní nacházejí téměř čtyři desítky zajímavých produktů.

Dárkové poukazy můžete také zakoupit osobně na hlavní recepci lázní a na recepci Aqua info Wellnesscentra.

► www.aurora.cz

<http://www.aurora.cz/cz/darkove-poukazy>

► tel.: 384 750 333

► e-mail: recepce@aurora.cz

Lázně Aurora
TŘEBONĚ**BERTINY LÁZNĚ** Také Bertiny lázně Třeboň vám nabízejí možnost zakoupení dárkových poukazů nebo permanentek na své služby. Možností máte několik.

V první řadě jde o relaxační pobyty, procedury, nabídku sportovního využití či o poukazy do restaurací. Na všechny tyto služby vám rádi a přesně podle vašich představ vyhotovíme poukaz. Stačí jen zatelefonovat nebo napsat e-mail a my vám obratem zašleme dárkový poukaz ušitý přímo na míru.

Dále nabízíme možnost zakoupení permanentní vstupenky do bazénového komplexu (bazén, whirlpool, sauna, parní lázeň - 20 vstupů na 60 minut za 980 Kč), permanentní vstupenky do fit-

ness centra (10 vstupů po 90 minutách za 540 Kč) nebo dárkové poukazy v hodnotě 500, 1000 a 1500 Kč do nekuřácké restaurace Adéla a Pizza restaurantu Top-Spin či poukaz na tenis, squash, bowling atd.

Poukazy mohou být vystaveny přímo na jméno, přičemž termín je možné dohodnout předem či podle přání adresáta poukazu, nebo mohou být vystaveny na jednotlivé procedury podle vašeho výběru. Poukaz je možné zakoupit i na určitou částku, přičemž sám adresát si zvolí, jaké

služby bude v našich lázních čerpat. Těšíme se na vaše objednávky a rezervace.

Podrobné informace naleznete na webových stránkách:

► <http://www.berta.cz/cz/wellness-pobyty/darkove-poukazy>

► www.berta.cz

objednávky a rezervace:

► e-mail: recepce@berta.cz

Dárkový poukaz

Milá babičko, přejeme Ti krásné Vánoce!
Mirek a Janička

**DÁRKOVÝ POUKAZ NA TÝDENNÍ RELAXAČNÍ POBYT
„Lázeňské uvolnění“**

pro paní Marii Novákovou
termín dle výběru

Bertiny lázně Třeboň | tel.: +420 384 754 111 | e-mail: recepce@berta.cz

www.berta.cz



V holínkách machruje babička

BERTINY LÁZNĚ Před letošní olympiádou v Londýně popřály treboňské slatinné lázně všem našim reprezentantům hodně úspěchů a těm, kteří vybojují medaili, slíbily týdenní relaxační pobyt pro dvě osoby. A tak po bronzových kanoistech Josefu Dostálovi, Lukáši Trefilovi a Janu Štěrbovi přijela bronzová střelkyně Adéla Sýkorová.

RF Roman Růžička,
redaktor Lázeňské Pohody

S Adélou jsme se odebrali do Adély, tedy do restaurace Adéla. Tam se „moje“ Adéla přiznala, že v Bertě není poprvé, že sem pravidelně jezdí se střeleckým svazem v rámci regenerace po střelecké sezoně. Rozhovor s „čerstvou“ bronzovou olympioničkou nemohl začít jinak než olympiádou.

Bronzová medaile z olympiády je důvod k parádní oslavě. Jaká byla?

Byla velká (*smích*), s rodinou. Já mám velkou rodinu, tak jsme slavili na vícekrát. Pak jsem měla pěknou oslavu v Rackové, kde náš pan starosta v rámci jedné zábavy pro mne připravil takové překvapení – měla jsem svoji střelnici „U Sýkorky“, což bylo pěkné. Prostě taková párty na dědině.

O vás se mluvilo jako o velkém překvapení, ale vaše mezinárodní výsledky dokazují, že se pohybujete hodně vysoko a medaile vám také nejsou cizí. Takže upřímně – jela jste do Londýna pro medaili?

To ne, ale odjížděla jsem s tím, že mám dobře natrénováno, a kdyby přálo štěstíčko, mohlo by vyjít finále. To jsem si přála. Ale pomýšlet na medaili? Určitě ne, protože když pomýšlím vysoko, jsem pak nervózní.

Když porovnáte olympiádu s jinými závody, se Světovým pohárem, mistrovstvím Evropy či světa, je zde větší psychický tlak?

Určitě. Olympiáda je hodně o hlavě. Ale tím, že ode mě nikdo nic nečekal, jsem byla více v klidu a mohla si lépe zastřílet.

Co se vám honí hlavou, když jste na olympiádě a zamíříte na terč?

Takové myšlenky právě vůbec nesmíte do hlavy pustit. Musíte se soustředit jenom na práci, na jednotlivý výstřel, na správný výstřel, který musíte zopakovat šedesátkrát. Každý výstřel si musíte opakovat: udělám tohle, ruku uvolním tam, zamířím takhle, budu dýchat takhle. Vůbec nepřipouštět myšlenky, že jsem na olympiádě nebo že teď musím střelit dobrou ránu. Prostě soustředit se jen na výstřel.

Při míření je důležité i dobré oko. Jak se nechá míření trénovat?

Například – normálně brýle nenosím, ale na střelbu mám půl dioptrie.

To se vám zvětší nebo přiblíží terč?

Ne, ale oko se nemlží a vidíte ostřeji. Když střílím bez brýlí, mám mířidla zamlžená.

Proč jste se rozhodla pro střelbu? Střílení je spíše chlapská záležitost.

Ke střelbě mě přivedl můj tatínek, který také dříve střílel. Je učitelem na základní škole, kde založil střelecký kroužek, kam jsem začala chodit, abych se nenudila. Pak mě to chytlo, začala jsem jezdit na závody.

Ještě vás tatínek trénuje?

Už ne. Na současné úrovni již tolik nepotřebuji technické věci, ale spíše psychologa. Měla jsem trenéra, který mi říkal, jak mám zamířit, jak mám střílet, ale to platí pouze do určité úrovně. Když ji překonám, potřebuji spíše psychologa, abych si byla schopna zachovat čistou hlavu.

” Olympiáda je hodně o hlavě. Ale tím, že ode mě nikdo nic nečekal, jsem byla více v klidu a mohla si lépe zastřílet.





Trénujete každý den?

Když je sezona. Čtyři pět hodin střelím, pak je část fyzické přípravy. Máme tři polohy – vleže, vestoje a vleče, takže třeba hodinu a půl střelíme vleže, pak hodinu vestoje. Střelba není o tupém vystřelování nějakých ran, ale máme trénink, kdy jenom míříme a vůbec nestřelíme, abychom si zafixovali střeleckou polohu.

Chodíte střílet na pouťové střelnice?

Párkrát jsem byla, ale tam to mají takové, že střelíte za roh.

Četl jsem, že v průběhu olympiády pro vás rodiče doma chystali překvapení, povedlo se?

Nebylo to takové překvapení. Naši v tu dobu malovali a překvapení z toho udělala média.

Třeba malovali proto, že jste nebyla doma.

Já bydlím v Plzni, takže stejně doma ve Zlíně moc nejsem, ale nyní se to sešlo.

Ve Zlíně? Myslel jsem, že bydlíte v Rackové.

Racková je část Zlína. Nyní ale bydlím v Plzni, kde trénuji a také chodím do školy.

Chodíte do školy? Vždyť v Plzni se prý vysoká studuje pouze pár měsíců, někdy i týdnů.

Musela jsem školu přerušit na dva roky a nyní jsem se opět přihlásila.

Na práva?

Ne ne (*smích*)! Na geografii.

Takže z vás bude zeměměřič?

Zatím nevím. Líbí se mi zpracovávání map, ale zatím bych chtěla zůstat u střelby.

Jak dlouho? Každý sport má určitou věkovou hranici.

Na olympiádě byli i šedesátiletí chlapi. Žena, když se vrátí po mateřské a když bude mít v pořádku záda, a tělo to bude dovolovat, tak může střílet dlouho. A až bych ukončila kariéru, z jakéhokoli důvodu, tak bych chtěla být trenérkou. Také jsem se přihlásila do Prahy na Fakultu tělesné výchovy a sportu, dálkově, na trenérský kurz, takže bych se chtěla ubírat tímto směrem, ale člověk nikdy neví. Třeba za čtyři roky skončím a budu se věnovat úplně něčemu jinému.

Chodíte v Plzni na hokej, na fotbal, na pivo?

Na pivo jo, ale hokej ani fotbal nemusím. Každý sport má něco, ale tohle mě prostě nebaví. Ráda jezdím na kole a v zimě lyžovat. Na sjezdovky do Alp. To miluju.

Máte kolo s sebou v Třeboni?

Mám, jezdím každý den. Byla jsem i na Šumavě. Třeboňsko je taková placka, ale zase se krásně poznává zdejší nádherná krajina.

Olympiádou vám skončila sezona?

Příští týden jedeme do Bangkoku na finále Světového poháru. Až přijedeme, začíná vzduchovková sezona. Pouze v září jsem měla chvilku volno a protože jsem získala medaili na olympiádě, nominovala jsem se na finále SP. Ale nyní si užívám v lázních.

Nebude vám chybět trénink na finále SP?

Nevím, ale teď už je to skoro jedno. Jsem ráda, že zde mám klid a mohu odpočívat a relaxovat. (Pozn. aut.: V Bangkoku Adéla Sýkorová završila svoji životní sezonu vítězstvím ve finále Světového poháru ve střelbě ze sportovní malorážky na 3x20 ran. Gratulujeme!)

Pomáhají vám lázně?

Určitě. My střelci máme hodně namáhaná záda, kyčle, ramena a tady se srovnáváme.

Máte s sebou medaili, což jsem rád. Tušila jste, že se zde budete fotit s medailí?

Já ji vozím všude s sebou. Nevěděla jsem, že budeme dělat nějaký rozhovor, ale já se o ni bojím, tak ji vozím všude s sebou.

Máte ji zamčenou ve skřínce nebo pod polštářem?

(*Smích*) Ne, prostě ji mám schovanou. Kde, to neřeknu. Když někam jedu, беру si ji s sebou, ale možná mě to brzy přejde. Prozatím se mi to vždy vyplatilo, protože každý chce medaili vidět. Lidé by byli zklamaní.

Medaili vozíte s sebou. A slavné holínky? Ty jsou rovněž hodně populární a řada lidí je chce vidět na vlastní oči. Nebo co kdyby přšelo?

Holínky jsem dala babičce. Slíbila jsem jí je už před olympiádou. Když jsem jí řekla, že máme holínky, povídá: No supér, tak já v nich budu chodit na houby.

A chodí?

Nevím, co v nich dělá. Asi chodí a machruje v nich po dědině. Nikdo nevěděl, že budou mít takový úspěch, takže babička je teď hvězda.

Už myslíte na Rio?

Ještě než jsme se vrátili z Londýna, tak trenér říkal, že začíná příprava na Rio.

Jak dlouho jste byla v přípravě a v nominaci na Londýn?

My střelci to máme složitější. Když vybojujeme místo, tak je to pro stát. Rok předtím (2011) jsem vybojovala místo, ale neměla jsem jistotu, že na olympiádu pojedou. O tom se rozhoduje až v aktuálním roce podle momentální formy a výkonnosti.

Takže můžete vybojovat místo, a na olympiádu se nedostanete. Tato situace nastala u našich brokařů, což musí být dost

nepříjemné. Nechá se s tím vyrovnat?

Já to zažila obráceně při minulých olympiádě. Místo do Pekingu jsem nevystřílela, ale pak jsem měla lepší výkonnost a odletěla. Je to těžké, ale taková jsou pravidla a všichni je známe. Jsem ráda, že pro Londýn jsem místo vybojovala a já zůstalo mi.

Co se vám na vašem sportu nejvíce líbí?

Nevím, jsem hodně pečlivý člověk, klidas. Líbí se mi, že jsem v klidu, za ničím se nehoním a dělám si vše podle sebe, jak potřebuji. Svoji pečlivostí se snažím každý výstřel dotáhnout do konce, k dokonalosti. A také, že se dostanu na místa, kam bych se normálně nedostala.

Srovnejte olympiádu v Pekingu a v Londýně.

Peking byl hodně honosný. Číňané se fakt vytáhli, sportoviště měli připravené neskutečně. I vesnice byla větší, všechno bylo monstróznější. V Londýně zase byla lepší atmosféra, fanoušci byli lepší, přátelštější. Líbilo se mi, když jsem v Londýně potkávala lidi v českých dresech, zdravili nás, fandili. Velmi se mi líbil Český dům, kde jsme se mohli potkat s různými osobnostmi, s fanoušky, vyfotit se s nimi. Bylo to super. Myslím, že takové to už nikdy nebude, protože Londýn je relativně blízko a přiletělo či přijelo hodně Čechů. Kdo poletí do Ria? Londýn byl plný našinců. V tom byl úžasný. ■

Adéla Sýkorová

Velký talent české sportovní střelby (vzduchová puška, sportovní malorážka 3x20). Ještě jako juniorka pomohla družstvu žen ke dvěma titulům mistryň Evropy společně s Kateřinou Emmons a Pavlou Kalnou. Krůček po krůčku se blíží ke světové špičce. Umí zabojovat a příjemně překvapit, jako například bronzovou medailí při letošních LOH v Londýně nebo jasným vítězstvím v říjnovém finále Světového poháru v Bangkoku.

Osobní údaje:

Narozena: 5. února 1987 ve Zlíně
Bydliště: Plzeň
Stav: svobodná, bezdětná
Výška/váha: 171 cm/57 kg
Klub/osobní trenér: SKP Rapid Plzeň/Kateřina Frantalová, Milan Bakeš
Záliby: lyžování, cyklistika, turistika, squash

Největší úspěchy:

LOH 2008: 19. místo (3x20)
Letní univerziáda 2011: 2x 1. místo
LOH 2012: 3. místo (3x20)
ME: 2x 4. místo
SP: 1x 1. místo, 2x 3. místo

Nový věrnostní program lázní

LÁZNĚ TŘEBOŇ Městské slatinné lázně Třeboň (Lázně Aurora a Bertiny lázně) vám od 1. ledna 2006 nabízejí možnost získání věrnostní klientské karty. Získejte také vy novou věrnostní kartu s možností slevy!



Nárok na vystavení karty a s ní spojené výhody získává klient při zakoupení pobytu v délce trvání nejméně šesti nocí společně se stravováním a čerpáním procedur v obou našich lázeňských domech (nevztahuje se na pobyty absolvované před 1. lednem 2006, komplexní pobyty hrazené zdravotními pojišťovnami či pobyty zakoupené u cestovních kanceláří).

Karta je vystavovaná na jméno a je nepřenositelná. Výhody je možné uplatnit v obou lázeňských domech. Jednotlivé pobyty se sčítají bez časového omezení. Na požádání vydávají věrnostní kartu rezervační kanceláře obou lázeňských domů.

Všem držitelům věrnostních karet Lázní Aurora a Bertiných lázní vydaných před 1. listopadem 2012 doporučujeme bezplatnou výměnu karty při osobní

návštěvě na rezervačním oddělení lázní. Nenechte se připravit o výhody programu Sphere již v letošním roce!

Výhody majitelů věrnostních klientských karet v roce 2013 **BRONZOVÁ ÚROVEŇ**

- 10% sleva na další zakoupené pobyty
- 10% sleva na všechny další služby lázní včetně kina
- slevy u partnerů programu Sphere (www.sphere.cz)
- volný vstup na taneční večírky lázní

Podmínka pro získání karty na bronzové úrovni:

Absolvování pobytů v délce nejméně 6 nocí včetně stravování a čerpání procedur.

STŘÍBRNÁ ÚROVEŇ

- 12% sleva na další zakoupené pobyty
- 12% sleva na všechny další služby lázní včetně kina
- slevy u partnerů programu Sphere (www.sphere.cz)

- volný vstup na taneční večírky lázní

- parkování v rámci pobytu zdarma

Podmínka pro posunutí na stříbrnou úroveň:

Absolvování pobytů v délce nejméně 24 nocí včetně stravování a čerpání procedur.

ZLATÁ ÚROVEŇ

- 15% sleva na další zakoupené pobyty
- 15% sleva na všechny další služby lázní včetně kina
- slevy u partnerů programu Sphere (www.sphere.cz)
- volný vstup na taneční večírky
- parkování v rámci pobytu zdarma
- dárek na pokoj

Podmínka pro posunutí na zlatou úroveň:

Absolvování pobytů v délce nejméně 60 nocí včetně stravování a čerpání procedur.

- Více informací získáte na zákaznické lince: 800 611 009

Věrnostní karta Sphere v otázkách a odpovědích

Věrnostní kartu zatím nemám, ale byl jsem jako samoplátce 12 dní (11 nocí) v Bertiných lázních a 14 dní (13 nocí) v Lázních Aurora. Co se mi započítá do nové věrnostní karty Sphere?

Do nového věrnostního programu se sčítají pobyty z obou lázeňských domů, takže ihned získáte Sphere card se stříbrnou úrovní, protože jste v našich lázních strávil minimálně 24 nocí. Veškeré další služby v obou našich lázních tak budete mít se slevou 12 %.

Mám klientskou Sphere card od Reiffeisenbank. Musím mít i klientskou kartu třeboňských lázní?

S jakoukoli jinou klientskou kartou budete mít u nás slevu stále

„jen“ 10 %. S klientskou kartou vydanou třeboňskými lázněmi se můžete dostat na slevy 12 až 15 % a zároveň získat i další výhody, takže záleží pouze na vás, jestli si požádáte i o naši.

Mám zájem o věrnostní kartu třeboňských lázní, kam jezdím již několik let, a nyní k vám opět pojednu, jenomže si nepamatuji délku ubytování (počet nocí). S jakými výhodami dostanu věrnostní kartu?

V naší databázi evidujeme všechny hosty od 1. ledna 2006, včetně jejich procedur. Takže když přijedete, nahlásíte se a požádáte o vydání věrnostní karty Sphere, naši zaměstnanci přesně zjistí, kdy a jaké pobyty

jste u nás absolvovala v obou lázeňských domech. Dosáhnete-li počtu 6 nocí (10 %), okamžitě dostáváte kartu s bronzovou úrovní a slevou 10 % na veškeré lázeňské služby, při dosažení 24 nocí stříbrnou úroveň a 12% slevu a při dosažení 60 nocí zlatou úroveň a slevu 15 % na veškeré lázeňské služby.

Opravdu mohu uplatnit slevu s jakoukoli Sphere card na veškeré lázeňské služby?

Slevy v třeboňských lázních nelze uplatnit na úhradu regulačního poplatku, lázeňské taxy, při nákupu v lázeňské prodejně Lázní Aurora, na nákup dárkových poukázek ve finanční hodnotě (100, 500 a 1000 Kč) a na cenově

zvýhodněné služby (např. balíčky vstupenek do bazénu apod.).

Mám věrnostní kartu Bertiných lázní a chci ji vyměnit za novou. Můžete mi ji poslat poštou?

Poštou karty bohužel nevyměňujeme, musíte přijet osobně a na rezervačním oddělení vám rádi kartu vymění.



Další informace získáte na:

- www.aurora.cz/cz/lazne-aurora/vernostni-program
- www.berta.cz/cz/nase-lazne/vernostni-program

Hrajte s Lázeňskou Pohodou o pobyty v třeboňských lázních

LÁZNĚ TŘEBOŇ Pomalu, ale jistě se blíží vánoční svátky. Stejně jako každý rok, i tentokrát připravily třeboňské slatinné lázně ve spolupráci s Lázeňskou Pohodou velkou vánoční soutěž, která je určena všem čtenářům oblíbeného měsíčníku.

Jak se soutěže zúčastnit? Je to velmi jednoduché – stačí vyplnit odpovědní kupon na této stránce, správně odpovědět na tři uvedené otázky, kupon vystihnout a poslat na adresu:

Aqua info

Lázně Aurora, s. r. o.

Lázeňská 1001

379 13 Třeboň

Kupony můžete posílat až do pátku 14. prosince. Samotné losování proběhne v pondělí 17. prosince a výherci obdrží své ceny poštou ještě před vánočními svátky. Jména výherců pak zveřejníme v lednovém vydání Lázeňské Pohody. **-red-**



Hraje se o pobyty
v lázních i věcné ceny,
např. župany.

Ceny do soutěže:

- 1. cena:** relaxační pobyt pro dvě osoby „Pohoda v Lázních Aurora“
- 2. cena:** relaxační pobyt pro dvě osoby „Lázeňská symfonie“ v Bertiných lázních
- 3. cena:** župan s logem Lázní Aurora
- 4. cena:** župan s logem Lázní Aurora
- 5. cena:** dárkové poukázky na procedury v Lázních Aurora
- 6. cena:** dárkové poukázky na procedury v Lázních Aurora
- 7. cena:** poukázka na mega pizzu v pizza restaurantu Top-Spin v Bertiných lázních
- 8. cena:** poukázka na mega pizzu v pizza restaurantu Top-Spin v Bertiných lázních
- 9. cena:** sada dárkových předmětů Bertiných lázní
- 10. cena:** sada dárkových předmětů Bertiných lázní

Odpovědní kupon:

SOUTĚŽNÍ OTÁZKY:

1. Na břehu jakého rybníka leží Třeboň? **ODPOVĚĎ:** _____

2. Jaké významné výročí oslaví Bertiny lázně v roce 2013? **ODPOVĚĎ:** _____

3. V kolikátém patře je nejvyšší vyhlídka u nového panoramatického výtahu na Lázních Aurora? **ODPOVĚĎ:** _____

jméno a příjmení: _____

ulice, č. p.: _____ PSČ: _____

obec: _____

e-mail: _____ telefon: _____

TIP NA KRÁSNÝ DÁREK Z LÁZNÍ

Během uplynulých pěti let Lázeňská Pohoda přinesla desítky rozhovorů se známými osobnostmi z kulturního, sportovního i společenského života. Ale protože se kvůli omezenému rozsahu měsíčníku celé rozhovory do Pohody nevešly a musely být kráceny, rozhodly se třeboňské lázně vydat nezkrácené rozhovory v knižní podobě.

Na téměř dvou set stranách jsou zaznamenány tři desítky rozhovorů s významnými lázeňskými hosty, kteří v uplynulých letech navštívili třeboňské lázně.

Mezi nimi jsou například Miroslav Donutil, Petra Janů, Rudolf Křestan, Jiří Menzel, Milan Orłowski, Václav Postránecký, Ivo Viktor, Miloslav Vlk či Dana Zátoková.



V rozhovorech se seznámíte se zajímavými příběhy ze života známých osobností a zároveň může knížka posloužit jako netradiční dárek z lázní. Nutno podotknout, že na knihu Hvězdy v „Pohodě“ mají třeboňské lázně exkluzivitu, takže v žádném jiném knihkupectví ji neseženete. V prodeji je pouze v Infocentru a v Aqua infu Lázní Aurora, v Denním baru Bertiných lázní a od listopadu také v e-shopu Lázní Aurora na adrese: **www.aurora.cz/shop-products/ Kniha-Hvezdy -v-Pohode-/42/198**

**Nyní
také na
e-shopu**

cena 149 Kč + 89 Kč poštovné

Restaurace Harmonie

NEKUŘÁCKÁ RESTAURACE V PŘÍZEMÍ LÁZNÍ AURORA

5. prosince od 19.00 hodin

 **MIKULÁŠSKÁ ZÁBAVA
S PŘEKVAPENÍM**

 **POLEDNÍ MENU** za 80 Kč

 každé úterý a sobotu
od 19.00 hodin – **TANEČNÍ VEČÍRKY**



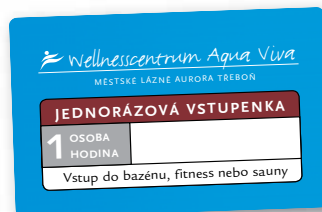
SLEVA PRO DRŽITELE

 card

OTEVÍRACÍ DOBA: denně od 12.00 do 23.00 hodin
 Lázně Aurora, Třeboň | Lázeňská 1001, tel.: 384 750 677

www.aurora.cz

Zvýhodněné vstupné do Wellnesscentra



Nabízíme výhodný nákup vstupenek do bazénového komplexu, fitness nebo sauny:

- **balíček 20 vstupenek** / 1600 Kč
- **balíček 10 vstupenek** / 900 Kč

Balíčky jsou k dostání v recepci Wellnesscentra nebo na hlavní recepci nebo si je můžete objednat v e-shopu na webových stránkách lázní: www.aurora.cz.

Jedna vstupenka do bazénu či sauny je na 60 minut, do fitness centra na 90 minut. ■ **-red-**

Bazénový komplex

s mírně slanou vodou. Plavecký bazén (25 m), parní kabina, dětské brouzdaliště a vodní atrakce – divoká řeka, hydromasážní lavice, chrlíče, vodní hřib, tobogan či whirlpooly.

Fitness centrum

je vedené školeným instruktorem, vybavené moderními posilovacími přístroji a velkoplošnou obrazovkou.

Sauna

suchá pro 15 osob, s venkovním ochlazovacím bazénkem.

OSLAVTE SILVESTRA V LÁZNÍCH AURORA



SILVESTROVSKÝ POBYT „HARMONIE“

29. 12. 2012–1. 1. 2013

Pobyt zahrnuje:

- 3x** ubytování se snídaní
- 2x** večere bufetovou formou s nápoji
- 1x** silvestrovský večer s rautem a živou hudbou + sekt 0,33 l
- 1x** slatinná koupel
- 1x** klasická masáž částečná
- 1x** perličková koupel s bylinkami
- 1x** mechanická masáž
- volný vstup do bazénového komplexu a sauny
- lázeňská taxa

Cena:

- 5829 Kč/osoba** ve dvoulůžkovém pokoji
- 6369 Kč/osoba** v jednolůžkovém pokoji
- 6909 Kč/osoba** v apartmá

SILVESTROVSKÝ POBYT „RELAX“

29. 12. 2012–4. 1. 2013

Pobyt zahrnuje:

- 6x** ubytování se snídaní
- 5x** večere bufetovou formou s nápoji
- 1x** silvestrovský večer s rautem a živou hudbou + sekt 0,33 l
- 2x** slatinná koupel
- 2x** klasická masáž částečná
- 1x** perličková koupel s bylinkami
- 1x** podvodní masáž
- 1x** mechanická masáž
- 1x** prohlídka pivovaru Regent s ochutnávkou
- volný vstup do bazénového komplexu a sauny
- lázeňská taxa

Cena:

- 10 486 Kč/osoba** ve dvoulůžkovém pokoji
- 11 566 Kč/osoba** v jednolůžkovém pokoji
- 12 646 Kč/osoba** v apartmá



www.aurora.cz

Lázně Aurora s. r. o. | Lázeňská 1001 | 379 13 Třeboň
 Tel.: 384 750 555 | sales@aurora.cz

Lázně Aurora
 TŘEBOŇ

Vánoční koncert swingového orchestru

TŘEBOŇ Na středu 19. prosince připravily třeboňské lázně nejen pro své hosty lázní a milovníky swingu Vánoční koncert Rozhlasového swingového orchestru České Budějovice.

Roman Růžička

Koncert se koná od 19 hodin ve společenském sále Lázní Aurora. Vstupné je 100 korun.

Rozhlasový swingový orchestr má ve svém repertoáru skladby většiny známých swingových kapel, jako například orchestrů Glenna Millera, Bennyho Goodmana či Counta Basieho. Vedle světových standardů představí také skladby českých autorů. Orchester hraje v klasickém „big-bandovém“ obsazení (4 trumpety, 4 tromby, 5 saxofonů + rytmická sekce), jeho členy jsou jak profesionální, tak amatérští muzikanti. Rozhlasový swingový orchestr vznikl při Českém

rozhlase České Budějovice v roce 2004. Jeho zakladatelem a prvním vedoucím je trumpetista a pedagog Václav Hlaváč. ■

Swing rozezná Lázně Aurora 19. prosince.



Lázně Aurora se slevou v adventním čase

LÁZNĚ AURORA Lázně Aurora pro vás připravily jedinečnou předvánoční nabídku. Rozhodně stojí za to ji využít.

Na všechny týdenní relaxační pobyty (Relax 7, Wellness, Siesta, Lázeňský koktejl, Viva Exklusiv nebo Romance) realizované v termínu **od 15. do 21. prosince 2012** vám poskytneme **slevu ve výši 20 %!**

Neváhejte a přijďte si do klidného prostředí Třeboně odpočnout od vánočního shonu.

Těšíme se na vás!

■ www.aurora.cz



Beseda s Davidem Drahonínským

V pondělí 10. prosince se v přednáškové místnosti Lázní Aurora od 19 hodin koná beseda s českým paralympionikem Davidem Drahonínským, který získal v roce 2008 zlatou medaili na letní paralympiádě v Pekingu a letos přivezl stříbro z Londýna. Světový medailista představí letní paralympijské hry a zároveň bude hovořit o tom, jak lze skloubit život na vozíku se

sportovními úspěchy. Na závěr je připravena malá autogramiáda.

Vstup na besedu je zdarma. Životní příběh Davida Drahonínského je zaznamenán i v knize Hvězdy v Pohodě (viz str. 9). ■ **-rr-**



NEZMAŘI VÁNOČNÍ KONCERT

Úterý 11. prosince 2012 od 19.00 hodin
Společenský sál Lázní Aurora
Vstupné: 120 Kč

Předprodej vstupenek: Infocentrum Lázní Aurora, kulturní oddělení Bertiných lázní, IKS Třeboň



Zábavná talk show

Zlaté setkání aneb SKLÍPEK V LÁZNÍCH

Natáčení silvestrovského pořadu Českého rozhlasu



MODERUJE:
Václav Postránecký

HOSTĚ:
Jaroslav Uhlíř,
Dana Zátoková,
Věra Čáslavská,
Josef Váňa, Gabriela
Gunčíková, Jaroslav
Kulhavý a další...

4. 12. 2012
od 16.00 hod.

Společenský sál
Lázní Aurora
Vstupné: 120 Kč

Předprodej vstupenek:
Infocentrum Lázní Aurora,
kulturní oddělení Bertiných
lázní, IKS Třeboň



SILVESTROVSKÝ POBYT V BERTINÝCH LÁZNÍCH

29. prosince 2012–1. ledna 2013

POBYT ZAHRNUJE:

- ♦ 3x ubytování se snídaní biffé
- ♦ 2x večere biffé
- ♦ 1x silvestrovský večer s rautem a živou hudbou (+ sekt 0,33 l)
- ♦ 1x slatinná koupel
- ♦ 1x ruční masáž částečná
- ♦ 1x perličková koupel
- ♦ 1x mechanická masáž Hydrojet
- ♦ 1x sauna + pára
- ♦ volný vstup do bazénu s whirlpoolem po celou dobu pobytu
- ♦ poukaz do lázeňských restaurací v hodnotě 150 Kč
- ♦ lázeňská taxa
- ♦ 1x lékařská konzultace

CENA NA OSOBU:

- 5268 Kč**
pobyt v jednolůžkovém pokoji Klasik
- 4863 Kč**
pobyt ve dvoulůžkovém pokoji Klasik
- 4998 Kč**
pobyt ve dvoulůžkovém pokoji Klasik s balkónem
- 5133 Kč**
pobyt ve dvoulůžkovém pokoji Superior
- 5808 Kč**
pobyt v apartmá Klasik
- 6348 Kč**
pobyt v apartmá Superior

Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.
Tylova 171 | 379 15 Třeboň
Informace a rezervace:
tel.: 384 754 420 | ubytovani@berta.cz
Více na www.berta.cz

Těšíme se na vás!



Lázně pod
stromček



Zimní sen v Třeboni...

Bertiny lázně Třeboň pro vás připravily jedinečnou nabídku.
Týdenní pobyt v zimní Třeboni je přesně to, co vás naladí na vánoční vlnu.
Přijďte k nám a my pohladíme vaše tělo i duši...

Nabídka platí od 1. do 21. prosince 2012.

V ceně pobytu:

- 6x** ubytování ve dvoulůžkovém pokoji
- 6x** polopenze se snídaní biffé
- 2x** slatinná koupel
- 2x** ruční masáž částečná
- 1x** mechanická masáž Hydrojet
- 1x** bylinná koupel
- 1x** poukázka na lázeňský punč
- lázeňská taxa

BONUS: Volný vstup do bazénu a sauny po celou dobu pobytu.

Povinná vstupní lékařská konzultace.



Informace a rezervace na tel.: 384 754 420 nebo na e-mailu: ubytovani@berta.cz

www.berta.cz



**NEKUŘÁČKÁ
RESTAURACE**



SLEVA PRO DRŽITELE



Srdečně vás zveme!



- široký výběr zákusků
- možnost nákupu poukázek do restaurace
- polední a večerní (od 17 h) menu: 75 Kč

**10.-20. PROSINCE:
ADVENTNÍ MENU**



OTEVÍRACÍ DOBA:

- denně 11.00–23.00 hodin

PROVOZ O SVÁTČÍCH:

21.-28. 12.	zavřeno
29.-30. 12.	11.00–23.00 hod.
31. 12.	11.00–15.00 hod.
1. 1.	11.00–23.00 hod.
2.-6. 1.	zavřeno.
od 7. 1.	11.00–23.00 hod.



Svatba bez starostí

Nabízíme vám možnost konání svatebních hostin v našich prostorách včetně pečení svatebního cukroví a přípravy svatebních květin.



Restaurace Adéla – Bertiny lázně, Tylova 171,
379 15 Třeboň, tel.: 384 754 436

www.adelatrebon.cz



PIZZA RESTAURANT BOWLING BAR

OTEVÍRACÍ DOBA:

denně: 15.00–2.00 hod.

AKCE:

- 14.-15. 12. **JAMESON O CENY**
- 24. 12. **ŠTĚDRÝ DEN**
otevřeno od 20.00 hodin
- 31. 12. **SILVESTR NA TOP-SPINU
S DISKOTÉKOU**
- **ŠTASTNÁ HODINKA**
na vybrané míchané nápoje
(od 17.00 do 18.00 hodin)



- za každou desátou pizzu s sebou:
JEDNA PIZZA ZDARMA (10 + 1)
- kuchyně vaří do 1.00 hod.
- možnost **ON-LINE SÁZENÍ**
- rezervace na tel.: 384 754 400



SRDEČNĚ VÁS ZVEME

**PŘIJĎTE OCHUTNAT
NAŠE NOVÉ PIZZY
A TĚSTOVINY**



Pizza restaurant TOP-SPIN, Bertiny lázně
Tylova 171, 379 15 Třeboň, tel.: 384 754 400

www.topspintrebon.cz

Rozvoz pizzy, těstovin a salátů

- Jídelní lístek na www.berta.cz

- Možnost objednávky na tel.:

384 754 400



CENA ROZVOZU:

- objednávka do 150 Kč / 50 Kč
- objednávka od 151 do 300 Kč / 25 Kč
- objednávka od 301 Kč / rozvoz zdarma

KINO kavárna

OTEVÍRACÍ DOBA V PROSINCI:

- **pondělí:** 15.00–22.00 hod.
- **úterý:** 18.00–22.00 hod.
- **středa:** 18.00–22.00 hod.
- **čtvrtek:** 15.00–22.00 hod.
- **pátek:** 13.00–22.00 hod.
- **sobota:** 13.00–22.00 hod.
- **neděle:** 15.00–22.00 hod.

Při premiéře filmu

Hobit: Neočekávaná cesta, která začíná ve čtvrtek 13. prosince minutu po půlnoci, tedy v 0.01 hodin, bude kinokavárna otevřena až do 3.00 hodin.

OTEVÍRACÍ DOBA O SVÁTČÍCH:

- **23.-29. 12.:** zavřeno
- **30. 12.:** 18.00–22.00 hod.
- **31. 12.:** zavřeno
- **1. 1.:** zavřeno

- možnost pronájmu prostor kina pro konferenční účely
- free wi-fi, nově dětský koutek
- míchané nápoje



Kino Světozor, Masaryk. nám. 1, Třeboň
Nové stránky www.kinotrebon.cz

Spoustu žen děláme šťastnými

LÁZNĚ AURORA Hned dvakrát během letošního roku dostal jako dárek od své ženy Evy pobyt v tříboňských lázních. Lékař roku 2011, sedmatřicetiletý primář gynekologicko-porodnického oddělení písecké nemocnice MUDr. Michal Turek, MBA. Poprvé v červnu k narozeninám, podruhé k svátku v září.

✶ Roman Růžička,
redaktor Lázeňské Pohody

Podruhé zde byl v polovině října i se svojí ženou Evou. Při našem setkání v restauraci Harmonie, mimochodem k obědu jsme měli výborného candáta s hořčicovou omáčkou, mi Eva Turková prozradila, že jsou pravidelnými čtenáři Lázeňské Pohody a že právě díky ní objednala svému muži pobyt v lázních jako dárek. Z prvního pobytu přijel domů nadšený, takže o následném dárku k svátku již měla jasno.

Co pro vás znamená ocenění Lékař roku?

Velmi si jej vážím, ale na druhou stranu je nikterak nepřeceňuji, protože jde o soutěž jako každou jinou. Těší mne, že o výsledcích nerozhodovala žádná tzv. odborná porota či jiná komise, ale sami pacienti prostřednictvím Unie pacientů. Letos se jednalo o čtvrtý ročník a hlasuje se především přes internet, takže je jedno, jestli jste z Prahy, Písku nebo ze Studénky. Máte své pacienty, kteří s vámi buď jsou spokojeni, nebo nejsou. Pokud vím, tak hlasování se zúčastnilo téměř 90 tisíc pacientů z celé republiky.

Kolik jste dostal hlasů?

To mi neřekli, ani nevím, kolik lékařů bylo hodnoceno.

Co vám, podle vás, pomohlo k tomuto významnému ocenění?

Velmi důležitá je vazba mezi lékařem a pacientem. Pro mě je důležité, aby pacient byl spokojený s mojí sestřičkou, s mojí ambulancí, s mým oddělením, se mnou, což možná dělá více jak půl úspěchu. Samozřejmě musím dobře provádět i svoji odbornou práci, ale také musím nabídnout porozumění pacientům a jejich potřebám. To se snažím dělat od počátku, k čemuž mě vedl již můj děda, který byl také lékařem. Myslím, že jde o dobrou cestu, protože lidé se ke mně vracejí. Ocenění však patří celé nemocnici, ředitelem počínaje a kuchařkami konče. Jak by asi hlasovala pacientka, které by se nelíbilo prostředí nebo které by třeba nechutnal oběd?

Nezávidí vám někteří kolegové? Přeci jen – stala se z vás mediální hvězda.

Snad ne, dokonce mi přicházely gratulace, nezaznamenal jsem žádnou zápornou reakci. Získané ocenění je dobrou vizitkou jak pro

naši nemocnici, tak pro město Písek. Některé pacientky na našem oddělení říkají, že poprvé rodily v Praze, podruhé u nás a neslyšel jsem jedinou, která by řekla, že v Praze jí bylo líp. Podle mne nejsme lepší lékaři, ale zřejmě u nás máme lepší přístup i celkové klima. Víte, podle mnou nemůže pracovat sestřička, která by byla protivná. A co jsem tady v Auroře, tak jsem se rovněž nesetkal se zaměstnancem, který by byl protivný. Ať jde o uklízečku, servírku, recepční. Přitom v lázních je také mnoho nemocných lidí, podobně jako v nemocnici, ale Lázně Aurora jsou úplně někde jinde. Je to zde velmi pěkné a já se o něco podobného snažím i na svém oddělení.

Často přemýšlím o vztahu lékaře a pacientky. Mám několik bodů, jak se ke svým pacientkám mám chovat, například jsem si zakázal používat latinské výrazy. Víím, že se mi to vrátí.

Projevilo se ocenění Lékař roku na vaší výplatní pásce?

Vůbec. Ale o tom to přeci není.

Nebude vám nyní Písek malý?

Určitě ne. Medicína se dá dobře dělat všude. Písek mi určitě malý není a chci zde stavět na tom, co se nám již podařilo v naší okresní nemocnici vybudovat. Nedávno jsem si dělal statistiku. V naší porodnici rodí 38 % žen, které nejsou z našeho okresu, a problémy, kterým se věnuji, k nám jezdí řešit 50 % žen mimo náš okres. Jezdí k nám ženy z celé republiky.

Na co se vedle porodnictví specializujete?

Na urogynekologii, což je obor, který řeší poruchy udržení moči (inkontinenci) u žen a poruchy sestupu pánevních orgánů. Jako jediný v jižních Čechách jsem dostal smlouvu od pojišťovny na vaginální zavádění sítěk, což je podobné, jako v chirurgii při rekonstrukci komplikované kýly. Jde o zákrok, který se oficiálně provádí na 13 pracovištích v republice. Tři jsou v Praze, v jižních Čechách jsme jediní. Takže nejsme malá okresní nemocnice, ale v některých oblastech patříme ke špičce, i díky dobré týmové práci. Na oddělení mám deset doktorů a myslím si, že naše spolupráce je lepší než na některých pracovištích ve velkých městech. Je to výhoda malého města, protože se všichni velmi dobře známe. Na druhou stranu máme za zády zajištění fungující nemocnice, pro nás je nejdůležitější spolupráce s velký-



MUDr. Michal Turek si Lázně Aurora oblíbil. I proto mu žena Eva koupila pobyt jako dárek nejen k narozeninám, ale i k svátku.



mi obory (interna, chirurgie, pediatrie), ale i laboratoře, patologie či v neposlední řadě zobrazení pánevního dna pomocí magnetické rezonance.

Jak jsem řekl, nejvíce se věnuji urogynekologii, a než jsem odjížděl do lázní, přemýšlel jsem, jaký vztah by mohlo mít mé odborné zaměření s třeboňskými lázněmi. Jde o kontinenci (kontinentní - schopný udržet zejména moč či stolici). Aby mohly ženy jezdit do lázní, musejí být kontinentní, což je věc, kterou my umíme v Písku řešit právě díky pomoci zavádění pásek a sítěk a používáním moderních metod. Spoustu žen tak děláme šťastnými, protože ony v 65 letech již rezignovaly. Nosí hygienické vložky a nemohou se hnout ze svého bydliště, protože prostě mají tyto problémy. Přitom my jim inkontinenci vyřešíme tak, že mohou normálně žít, užívat si, a bez vložek. Bylo by dobré, aby takovýchto žen u nás bylo víc, jako na západ od našich hranic, a mohly se věnovat cestování nebo jet do lázní léčit si jiné neduhy.

Kolika žen se kontinence týká?

Větší či menší problémy s kontinencí má přibližně 50 procent žen v důchodovém věku. Velký problém je, že mnoho praktických lékařů se tím vůbec nezabývá a raději svým pacientkám předepíše vložky, než aby je poslali ke specialistovi. Přitom stačí drobný zákrok. Operace trvá kolem 30 minut a žena se dostane prakticky za tři dny zpět do normálního života bez dřívějších (inkontinenčních) problémů. Je to škoda, protože právě díky inkontinenci je řada žen doslova zavřena doma, nejezdí na dovolené, na výlety, do lázní. Je zde i strašně malá osvěta a navíc, spousta lidí se i stydí říct, že má tyto problémy. Trpí tím i kvalita života a stáří je daleko složitější, respektive mohlo by být daleko radostnější. Zrovna nedávno za mnou přišla 62letá paní s tím, že jí její doktorka předepsala vložky, ale že slyšela, že bychom ji mohli v Písku pomoci. Tak jsme ji samozřejmě vzali a pomohli jí.

Další část vaší profese je pomáhat dětem na svět. Někdy to bývá pohoda, jindy fofr. Kolik rodiček se vám nejvíce sešlo?

Máme dva porodní boxy a osobně jsem zažil pět rodiček najednou. To byl fakt fofr. Ale pak zase třeba tři dny nic.

Máte nějaké alternativy, z nichž si ženy mohou vybrat, jak budou rodit?

Máme, ale není jich mnoho. Počet žen, které vyžadují nějaké alternativy, je spíš slyšet než vidět. Přibližně jedna z padesáti. Hodně se o tom mluví a píše, ale skutečnost je trochu jiná. Když však žena trvá na netradičním porodu a máme tu možnost, tak ji umožníme - třeba ve vaně nebo na bobku. Není to sice standardní, ale když chce...

Jezdíte do bydliště rodiček, domů?

Ne, ani na to nemáme smlouvu od pojišťovny. A není to ošetřeno ani v zákonných normách, ani medicínsky. Také sledování mamin ky a plodu by bylo trochu obtížné a byl by to návrat minimálně o sto let zpátky. Uvědomujeme si, že prostředí v nemocnici je pro leckoho horší než doma, ale rozhodně je lepší rodit v porodnici než doma na gauči. Dnes během porodu nebo těsně po porodu zemřou čtyři, pět dětí z jednoho tisíce. Před sto lety to bylo více než sto dětí. Bylo to především díky tomu, že se rodilo doma a přišly nějaké komplikace. K těmto číslům se nemůžeme vrátit. Během porodu se může stát cokoliv a my v nemocnici máme při ruce různé přístroje i kolegy, kteří mohou v případě potřeby okamžitě pomoci. Pro mne je úplně nahoře zdraví. Zdraví mamin ky a dítěte, a to jim doma zaručit nemůžu.

Každá profese s sebou přináší určité zajímavosti, kuriozity. Podělte se o „veselou příhodu z natáčení“, respektive z porodnického sálu.

Jedna paní rodila doma, na záchodě, a zavolala si rychlou záchranku. Měl jsem zrovna službu, ale jel pro ni kolega. V 5.00 ráno ji přivezl a pod košilí už měla miminko, aby neprochladlo. Ten kolega je starý rutinér, bývalý chirurgický primář, tak nám ji předal a byl rád, protože porod, to není nic pro chirurgy. Oni mají raději, nebo snadněji si poradí se zástavou srdce než s porodem. Maminku jsme dali na oddělení na lůžko a čekali ještě na placentu, kterou doma neporodila. Najednou místo placenty přišlo na svět druhé dítě. Takže jedno doma, druhé v nemocnici. Pak jsem volal na rychlou: „Jestlipak víš, žeš přivezl těhotnou?“ Kolegoví vstaly vlasy. Navíc paní uvedla, že nevěděla, že je těhotná, ani neměla těhotenskou průkazku. No, nevím, když tam boxuje a kope osm končetin... Přitom rodila již před třemi roky a navíc děti byly velké - 2,40 a 2,70 kg.

Jaký je Lékař roku z pohledu manželky?

Eva T.: Michal je v práci hodně často a když má volno, volá pacientkám, jak se jim daří, a chodí se na ně dívat, i když nemá službu. Do nemocnice zajede i o víkendu, odpoledne, aby s nimi mohl promluvit. Kolikrát jede na operaci jenom proto, že chce u toho být. Jede tam z vlastní iniciativy. Na jednu stranu mě mrzí, že náš soukromý čas je minimální, na stranu druhou chápu, že z pohledu pacientek je úžasné, když odpoledne za nimi přijde pan primář a něco jim ještě vysvětlí, ptá se, jak se mají, zjišťuje pooperační stavy.

A jaký je doma? Je také tak milý? Nevydá se v práci a není z něj doma bručoun?

Eva T.: To bych raději nekomentovala (smích). Ale vážně, někdy mě mrzí, že je příliš často

v nemocnici, na druhou stranu ho chápu. Chtěla bych být pacientkou svého muže.

Zmiňovali jste se, že se vám oběma v třeboňských lázních velmi líbí. Kdybyste měli vybrat jedno „nej“, co by to bylo?

Michal T.: Co nás naprosto uchvátilo, byl relax pod javorem v atriu Lázní Aurora. Ten nádherný strom nějak ionizuje, nebo co. Ještě nikde se mi nesesedlo tak dobře jako tam. Přitom jsem člověk velmi racionální, někdy až moc, ale tohle bylo úžasné. Postupem času poznávám, že jsou skutečně věci mezi nebem a zemí, o kterých se nikde neučí. Například nikde v odborných knížkách se nedočtete, že nejlepší na zranění je řepík. Ten vždy zahojí a je lepší než tisíc mastí. Nebo že se nejvíce rodí, když je změna počasí, přechází brázda tlaku a je před bouřkou. V knížce nenajdete, že když je hezké počasí, tak se rodí málo. Nejvíce porodů je před bouřkou a během bouřky. Ale to nikde napsané není a přitom většina z nás to ví. Takže i ten strom na mě tady úžasně zapůsobil.

Eva T.: Michal na mě čekal po nějaké proceduře a sedl si pod zmiňovaný javor. Já si říkala - co se děje, že to není možné. U něj mne to fakt překvapilo. Sedla jsem si vedle něj a bylo nám strašně dobře. ■

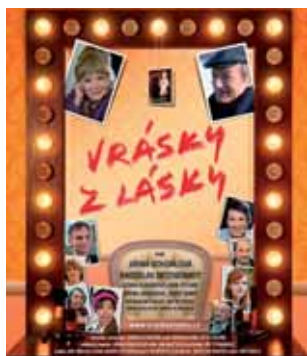
MUDr. Michal Turek, MBA



Unie pacientů České republiky čtvrtým rokem vyhláší Lékaře roku. Pro rok 2011 se jím stal primář Gynekologicko-porodnického oddělení Nemocnice Písek, a. s., MUDr. Michal Turek, MBA. Výsledky byly slavnostně vyhlášeny 5. dubna 2012 na Nové scéně Národního divadla v Praze. MUDr. Michal Turek, MBA, toto prestižní ocenění v kategorii lékař lůžkového zařízení převzal z rukou předsedy Healthcare Institute D. Vavříny a ministra zdravotnictví doc. Hegera. Svému oblíbenému lékaři z odborných ambulancí nebo i z lůžkové části Nemocnice Písek, a. s., mohli dát lidé hlas v anketě „Lékař roku“, pořádané občanským sdružením Unie pacientů ČR, až do 25. března 2012 na webových stránkách www.lekarroku.cz.

Půlnoční premiéra a další novinky třeboňského kina Světozor

Petra Brabcová,
kulturní oddělení Bertiných lázní
archiv (www.kinotrebon.cz)



Vrásky z lásky

- ▶ v pondělí 10. a 17. prosince od 17.00 hodin
- ▶ s klubovou slevou za 60 Kč

Tip pro seniory

Pozvánka pro starší přátele dobrého bijásku – zveme všechny seniory na posezení u kávy, čaje či vína do našeho kina, zakládáme kinoklub pro seniory. Dvakrát měsíčně promítáme film se slevou pro seniory nad 60 let. Na prosinec vybíráme film VRÁSKY Z LÁSKY s klubovou slevou za 60 Kč. Jde o poslední film Radoslava Brzobohatého a zároveň po letech první film s Jiřinou Bohdalovou.

Pozvánka pro děti od čerta

Jak známo, Mikuláš s čertem a andělem již léta páně navštěvují 5. prosince hodné i zlobivé děti. Hodné dostávají dárky a sladkosti, zlobivé uhli a brambory. Jenomže tentokrát si čert chce alespoň pár brambor odnést zpět do pekla. Proto promítači třeboňského Světozoru vyhlásili akci: „Za bramboru pro čerta sleva na tento film.“

Každý, kdo donese jednu bramboru pro čerta, a na věku nezáleží, získá vstupenku za 50 korun!



Happy feet 2

- ▶ čtvrtek 6. 12. od 17.00 hodin
- ▶ za bramboru sleva 30 Kč!

Kdo bude lakomý a přijde bez brambory, zaplatí plné vstupné 80 Kč.

Půlnoční premiéra!

Ze středy 12. na čtvrtek 13. prosince jednu minutu po půlnoci bude mít premiéru film HOBIT: NEOČEKÁVANÁ CESTA, a to ve 3D. Navíc s malým dárkem.



Hobbit: Neočekávaná cesta

Další termíny promítání filmu Hobit: Neočekávaná cesta:

13. prosince	16.30 hodin	2D
	20.00 hodin	3D

14. prosince	20.00 hodin	3D
16. prosince	16.30 hodin	2D
17. prosince	20.00 hodin	2D, tit.
19. prosince	20.00 hodin	3D
22. prosince	16.30 hodin	2D



Anna Karenina

- ▶ 6. prosince od 20.00 hodin
- ▶ 9. prosince 17.00 hodin

Tip Světozoru

Nadčasový příběh ukazuje sílu lásky, která prochází celým srdcem, v kulisách hýřivé a nestřední společnosti, jakou je carské Rusko. Píše se rok 1874. Vitální a krásná Anna Karenina (Keira Knightley) má vše, o čem sní všechny její současnice – je ženou Karenina (Jude Law), vysoce postaveného vládního úředníka, kterému porodila syna, a její společenské postavení v Petrohradě těžko může být vyšší. Poté, co dostane dopis od svého záletného bratra Oblonského (Matthew Macfadyen), ve kterém ji žádá, aby mu přijela pomoci zachránit jeho manželství s Dolly (Kelly MacDonald), odjíždí Anna do Moskvy. Na cestě se Anna seznámí s hraběnkou Vronskou (Olivia Williams), na kterou na nádraží čeká její syn, elegantní důstojník jezdeckva Vronský (Aaron Taylor-Johnson). Při seznámení Anny

a Vronského to vzájemně zajiskří a cit se rozhoří.

Přijďte do kina a dostanete dárek

Během prosince třeboňské kino Světozor celkem třikrát promítne český film LÍBÁŠ JAKO ĎÁBEL. Během některého z těchto představení je očekáván jubilejní čtyřtisící návštěvník tohoto filmu právě v třeboňském Světozoru. Pakliže přijde, obdrží zajímavý dárek!

Punč zdarma

Každou adventní neděli (2., 9. a 16. prosince) dostane každý návštěvník kina, kterému je více než 18 let, ke vstupence vánoční punč zdarma.

Mimořádné promítání

V neděli 30. prosince od 20.00 hodin proběhne mimořádné promítání zbrusu nové bondovky SKYFALL.

**AKCE
POP
CORN**

- ▶ mini popcorn zdarma k dětské vstupence pro každého malého návštěvníka

- ▶ při zakoupení 3 vstupenek nebo po 3 návštěvách kina Světozor 50% sleva na krabici popcornu

poukázka a razítko na ni obdržíte u vstupu do kinosálu od promítače po předložení vstupenek

Na všechny akce, a nejenom na ně, vás zvou naši promítači Karel Fical a Jan Řeřábek. UPOZORNĚNÍ! Kino Světozor bude ve dnech 23. prosince až 3. ledna uzavřeno, pouze 30. prosince od 20.00 hodin bude mimořádné představení nové bondovky Skyfall.



Adventní Třeboň

TŘEBOŇ Vánoční strom tradičně, letos už po dvacáté druhé, přivezou na Masarykovo náměstí zastupitelé z partnerského dolnorakouského města Schrems.

Při jeho slavnostním rozsvícení v sobotu 1. prosince ani letos nebudou chybět koledy v podání dětí z MŠ Sluníčko a souboru Ráček ze ZUŠ Sezimovo Ústí. Celý den bude dopisy a přání pro Ježíška přijímat třeboňská pobočka Ježíškovy pošty. První prosincová sobota bude na Masarykově náměstí vyhrazena pro Adventní hospodářský trh, malování kapříků a vánoční koncerty. **■ -luš-**



Novoroční ohňostroj

TŘEBOŇ První lednový podvečer roku 2013 rozzáří oblohu nad historickým centrem Třeboně tradiční ohňostroj. V 18.00 hodin tu nad náměstí vzletnou k obloze nejrůznější světelné a zvukové efekty. **■ -luš-**



Vánoce na třeboňském zámku

Denní prohlídky s rozpustilou kuchtičkou
Rozi ve dnech 27.-30. prosince:

Vždy od 10.00, 11.30, 13.30 a 15.00 hod.

Večerní prohlídky v sobotu 29. prosince:

18.00 hodin - Vánoční procházka zámekem s Petrem Vokem a Bílou paní
Od 19.00, 20.00, 21.00 - Paní kněžna Ida připravuje Štědrý večer

■ www.zamek-trebon.eu; tel.: 384 721 193

TŘEBOŇSKÝ ADVENT 2012

1. PROSINCE

Adventní hospodářský trh
řemeslníci, farmáři, chráněné dílny
Namaluj si svého kapříka - malování se
ZUŠ Třeboň

9.00-16.00 hod. Masarykovo nám.

10.00 hod. vánoční koncert
ZUŠ Třeboň

13.30 hod. Pamarazcela - žestový
kvintet

Zvonkový průvod

16.30 hod. od KKC Roháč na

Masarykovo náměstí

Slavnostní rozsvícení

vánočního stromu

**Mikulášská nadílka z partnerského
města Schrems**

16.45 hod. Masarykovo náměstí
koledy v podání Mateřské školy Sluníčko
Třeboň a folklorního souboru Ráček ZUŠ
Sezimovo Ústí

Třeboň Open - Taekwon-do

8.00 hod. Sportovní hala

Mikulášská nadílka

10.00 hod. Kino Světozor

1.-8. PROSINCE

9.00-17.00 hod.

Vánoční výstava Klubu Mája

Státní zámek Třeboň - Zámecká galerie
ukázky prací třeboňských žen

2. PROSINCE

Mikulášská besídka

14.30 hod. KKC Roháč

O silném Honzovi

představení pro děti

15.30 hod. Loutkové divadlo

5. PROSINCE

Gama - The Shadows, koncert

19 hod. Lázně Aurora, Společenský sál

6. PROSINCE

Vánoční koncert ZUŠ Třeboň

18.30 hod. Divadlo J. K. Tyla

8. PROSINCE

Vánoční trh

9.00-16.00 hod.

14.00 hod. vánoční koncert Malé muziky
Masarykovo náměstí

Andělské zvonění

představení pro děti

Divadelní spolek Kajetán

15.00 hod. Divadlo J. K. Tyla

Vánoční troubení z radniční věže

17.00 hod. Malá muzika

Vánoční kytarový recitál prof. Petra Paulů

19.00 hod. Státní zámek Třeboň -

Schwarzenberský sál

9. PROSINCE

Korfbalový turnaj

8.00 hod. Sportovní hala

11. PROSINCE-6. LEDNA

Výstava betlémů

11.00-17.00 hod.

foyer Divadla J. K. Tyla

11.-16. PROSINCE

Skleněné Vánoce

10.00-17.00 hod.

vánoční výstava prací studentů

sklářské školy

Státní zámek Třeboň - Zámecká galerie

11. PROSINCE

Don Quijote de la Mancha

19.30 hod. Divadlo J. K. Tyla -

předplatné

Divadlo Klauiniky Brno

Nezmaři

19.00 hod. Lázně Aurora,

Společenský sál

vánoční koncert folkové legendy

13. PROSINCE

Dětské koledování u vánočního stromu

16.00 hod. Masarykovo náměstí

zpívají děti z Mateřské školy Sluníčko

Zimní Třeboňská nocturna

19.00 hod. Divadlo J. K. Tyla

Gentlemen Singers - vokální soubor

14.-15. a 26.-30. PROSINCE

Soutěž o nejhezčí vánoční stromeček

Výstava zvonečků a novoročenek
10.00-16.00 hod. Muzeum a Galerie
Třeboň

15. PROSINCE

Vánoční trh

9.00-16.00 hod.

Masarykovo náměstí

18. PROSINCE

Třeboňský lázeňský

symfonický orchestr

a sbor Pěslav-Ozvěna

19.00 hod. Lázně Aurora,

Společenský sál

19. PROSINCE

Rozhlasový swingový

orchestr ČRO Č. Budějovice

19.00 hod. Lázně Aurora,

Společenský sál

21. PROSINCE

Živý betlém

17.00 hod. Masarykovo náměstí

22. PROSINCE

Vánoční hra

15.30 hod. Loutkové divadlo

představení pro děti

24. PROSINCE

Štědrovečerní troubení

16.00 hod. radniční věž

Třeboňští patrioti

27.-30. PROSINCE

Memoriál JUDr. A. Straky

Třeboň 2012

8.00-18.00 hod. Sportovní hala

mládežnický turnaj v kopané

1. LEDNA 2013

Novoroční koncert TLSO

14.00 hodin Společenský sál

Lázně Aurora

Novoroční ohňostroj

18.00 hod. Masarykovo náměstí

16. ROČNÍK
ABONENTNÍCH
KONCERTŮ

Divadlo J. K. Tyla
Masarykovo nám. Třeboň

13. 12. 2012 v 19 hodin

Gentlemen Singers

vokální soubor

www.trebonskanocurna.cz

tel. +420 721 585 178

NOVOROČNÍ KONCERT

Třeboňského lázeňského
symfonického orchestru

I. I. 2013 od 14.00 hod.

Společenský sál Lázně Aurora
VSTUPNÉ ZDARMA

Pro hosty s příspěvkovou lázeňskou péčí

LÁZNĚ TŘEBOŇ Absolvujte příspěvkovou lázeňskou péči v třeboňských městských slatinných lázních v zimním období 2013? Máme pro vás připravenou speciální nabídku na ubytování a stravu přímo v našich lázních.

Bertiny lázně (BL) 7. ledna až 31. března

Lázně Aurora (LA) 2. ledna až 31. března

Dvoulůžkový pokoj (cena za osobu/den)

Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Standard (LA) 320 Kč

Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Klasik (BL) 320 Kč

Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Standard (LA) s balkónem 370 Kč

Ubytování v hlavní budově ve dvoulůžkovém pokoji Klasik (BL) s balkónem 370 Kč

Strava - polopenze varianta I. (volitelně s obědem nebo večeří) 155 Kč

Celkem za osobu/den **475 Kč nebo 525 Kč**

Jednolůžkový pokoj (cena za osobu/den)

Ubytování v hlavní budově v jednolůžkovém pokoji Standard (LA) 500 Kč

Ubytování v hlavní budově v jednolůžkovém pokoji Klasik (BL) 500 Kč

Ubytování v hlavní budově v jednolůžkovém pokoji Standard (LA) s balkónem 550 Kč

Ubytování v hlavní budově v jednolůžkovém pokoji Klasik (BL) s balkónem 500 Kč

Strava - polopenze varianta I. (volitelně s obědem nebo večeří) 155 Kč

Celkem za osobu/den **655 Kč nebo 705 Kč**

Pro každého z vás navíc BONUS:

- volný vstup do bazénu, sauny a fitness po celou dobu pobytu
- wi-fi připojení k internetu ve vašem pokoji zdarma
- parkování v rámci pobytu zdarma

Další informace a rezervace:

■ Bertiny lázně tel.: 384 754 458, 384 754 422; sales@berta.cz

■ Lázně Aurora tel.: 384 750 555, sales@aurora.cz



Do lázní můžete i bez peněz

LÁZNĚ AURORA Možná to nevíte, ale do třeboňských lázní můžete přijet bez koruny i platební kartou.

Daniel Hamr,
obchodní oddělení lázní
Roman Růžička

Lázně Aurora i Bertiny lázně totiž přijímají platby i platebními poukazy od společnosti SODEXO Pass Česká republika, a. s., EDENRED CZ, s. r. o., a LE CHÈQUE DÉJEUNER, s. r. o., které tak můžete využít na úhradu všech služeb (mimo platbu lázeňského a regulačního poplatku). Tyto poukázky můžete uplatnit v maximální hodnotě 20 000 Kč na osobu. ■

Sodexo Pass Česká republika, a. s.

- Holiday Pass
- Flexi Pass
- Dárkový Pass
- Fokus Pass
- Relax Pass
- Vital Pass
- Gastro Pass

Edenred CZ, s. r. o.

- Ticket Compliments
- Ticket Benefits - Multi a Medica
- Ticket Sport & Kultura

Le Chèque Déjeuner, s. r. o.

- Šek Dovolená
- Unišek+



**Výhodná investice
s návratností již od 7 let**



Kupte a pronajímejte **apartmán** v sousedství **golfového hřiště** a **lázeňského areálu AURORA** v Třeboni.

Pronájem a související služby
zajistíme za vás!
Ihned k nastěhování.

www.relaxparktrebon.cz

Prodej zajišťuje:



www.century21.cz
tel.: 608 11 66 44

Společné prohlídky pro hosty lázní



TŘEBOŇSKÝ ZÁMEK

každý úterý – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hodin, začátek prohlídky ve 14.00 hodin
Poslední prosincová exkurze pivovaru 18. 12.
První lednová exkurze 15. 1. 2013.



DŮM PŘÍRODY (EXPOZICE TŘEBOŇSKO)

každá středa – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hodin, začátek prohlídky ve 14.00 hodin



SCHWARZENBERSKÁ HROBKA

každý čtvrtek – odjezd od Lázní Aurora ve 13.30 hodin, začátek prohlídky ve 14.00 hodin
Poslední prosincová exkurze pivovaru 20. 12.
První lednová exkurze 17. 1. 2013.

TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR

každý pátek – exkurze s výkladem a ochutnávkou piva – odjezd od Lázní Aurora ve 14.30 hodin, začátek exkurze v 15.00 hodin



Poslední prosincová exkurze pivovaru 17. 12. (výjimečně v pondělí).

Pro klienty na Silvestrovském pobytu je zajištěna mimořádná prohlídka 3. 1. v 15 hodin.
První lednová exkurze 18. 1. 2013.

Odjezd od hlavního vchodu do Lázní Aurora lázeňským mikrobusem. Na společné prohlídky je nutné nahlásit se předem!

Individuální prohlídky



KOSTEL SV. JILJÍ

denne od 15.00 hodin

AKVÁRIUM KRČÍNŮV DŮM

úterý–neděle 10.00–16.00 hodin

TŘEBOŇSKÝ PIVOVAR

na základě objednávky exkurze s výkladem a ochutnávkou třeboňského piva + dárek

Zájezdy prosinec 2012 – nejen pro hosty lázní

* Balíček místo oběda i večere – pouze pro klienty, kteří mají polopenzi či plnou penzi zahrnutou v pobytu v lázních. Zájezdy se uskuteční při 30 platících účastnících.
CK GEOTOURIST je pojištěna ve smyslu zákona 159/1999 Sb. u GENERALI POJIŠŤOVNY a. s.

Český Krumlov



Jindřichův Hradec



Vídeň



Salcburk



1. **so ČESKÝ KRUMLOV (PZ) 350 Kč/senior 330 Kč**
prohlídka historické části města, návštěva hradního muzea

2. **ne ADVENTNÍ STEYR (CZ) *550 Kč**
sv. Florián: zastávka v barokním klášteře od J. Prandtauera
Steyer: prohlídka historické části města (náměstí, radnice, gotický kostel, kostel sv. Mikuláše a soutok řek)
Ježiškov: barokní poutní kostel a návštěva nejstarší Vánoční pošty v Rakousku a výstavy betlémů

8. **so JINDŘICHŮV HRADEC (PZ) 300 Kč/senior 270 Kč**
prohlídka historické části města, návštěva muzea Krýžovy jesličky

9. **ne ADVENTNÍ VÍDEŇ (CZ) *590 Kč + 10 eur**
prohlídka historické části města (Hofburg – císařské sídlo habsburských panovníků, radnice, parlament, univerzita, pomník

Marie Terezie, kostel sv. Petra, katedrála sv. Štěpána, návštěva umělecko-historického muzea – vstupné 10 eur, návštěva Vánočního trhu u radnice)

16. **ne ADVENTNÍ SALCBURK (CZ) *750 Kč + 10 eur**
prohlídka historické části města, které je nazýváno „Římem severu“ a zároveň je rodištěm hudebního skladatele W. A. Mozarta – návštěva vánočního trhu a pevnosti Hohensalzburg, vstupné cca 10 eur

CZ CELODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 8.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 8.10 hod.

PZ POLODENNÍ ZÁJEZDY odjezd od Lázní Aurora – 13.00 hod.
odjezd od Bertiných lázní – Tyršův stadion – 13.10 hod.

Přihlášky a platby zájezdů v Infocentru Lázní Aurora a v kulturním oddělení Bertiných lázní ve čtvrtek do 16.00 hodin před každým zájezdem.

INFOCENTRUM LÁZNÍ AURORA

pondělí, pátek: 8.00–14.00 hod.

středa: 8.00–15.00 hod.

úterý, čtvrtek: 8.00–16.00 hod.; **21.–28. 12. zavřeno**

tel.: 384 750 127, iks@aurora.cz, www.aurora.cz

KULTURNÍ ODDĚLENÍ BERTINÝCH LÁZNÍ

pondělí, úterý, čtvrtek, pátek: 7.30–13.30 hod.

středa: 7.30–11.30 hod.; **21.–28. 12. zavřeno**

tel.: 384 754 455, e-mail: brabcova@berta.cz

www.berta.cz

ZDARMA do vaší poštovní nebo e-mailové schránky



Katalog relaxačních pobytů na rok 2013

- kompletní nabídka služeb Bertiných lázní a Lázní Aurora
- široký výběr relaxačních a wellness pobytů
- nabídka odpoledních procedur
- fakultativní služby
- termíny pobytů
- ceník služeb

Nově!

Lázeňská Pohoda

- měsíčník nejen pro lázeňské hosty
- aktuální a pravidelné informace z lázní
- rozhovory se zajímavými hosty
- aktuální akční nabídky lázní
- představování procedur a služeb
- přehled kulturních akcí
- tipy na dárky a výlety
- soutěže o zajímavé ceny

**Nyní
v nové
podobě!**



Vážení čtenáři Lázeňské Pohody, během října jsme zaznamenali vysoký nárůst objednávek zasílání měsíčníku Lázeňská Pohoda. To nás samozřejmě velmi těší, ale chceme vás upozornit, že ten, kdo časopis již dostává, je stále veden v lázeňském registru a bude jej ve své poštovní schránce nacházet nadále, tedy i v roce 2013.

Pokud tedy jste pravidelnými odběrateli Lázeňské Pohody, v odpovědním kuponu, který se nachází na poslední straně, zaškrtněte pouze objednání nových katalogů.

Děkujeme za pochopení.

ODPOVĚDNÍ KUPON:

KATALOG RELAXAČNÍCH POBYTŮ 2013

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐ ks

Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

MĚSÍČNÍK LÁZEŇSKÁ POHODA

Objednávám zaslání poštou na níže uvedenou adresu ☐

Objednávám zaslání el. poštou na níže uvedený e-mail ☐

titul: _____

jméno: _____

příjmení: _____

e-mail/tel.*: _____

ulice, č. p.: _____

obec: _____

PSČ: _____ podpis: _____

* nepovinný údaj, pro zaslání el. pošty e-mail nutný

Lázeňská **12/2012**
Pohoda

VYDAVATEL:

Lázně Aurora, s. r. o. Bertiny lázně Třeboň, s. r. o.
Lázeňská 1001 Tylova 171
379 13 Třeboň 379 15 Třeboň
IČ: 25179896 IČ: 60067837
pohoda@aurora.cz pohoda@berta.cz

REDAKČNÍ RADA:

Šéfredaktor: Ing. Sabina Kodlová, JUDr. Jiří Kolban,
Ing. Martin Blažek, Daniel Hamr, Roman Růžička,
Ing. Martina Vrchotová, Mgr. Jitka Bednářová

Náklad: 10 000 ks; **tisk:** Tiskárna Protisk,
Rudolfovská 617, 370 01 České Budějovice
Vychází měsíčně. Toto číslo vyšlo 30. 11. 2012
MK ČR E 17981 Neprodejné.